

యోహాను సువార్త 7వ అధ్యాయము

John Chapter 7

<p>అటు తరువాత యూదులు ఆయనను చంప వెదకినందున యేసు యూదయలో సంచరించనొక్క గలిలయలో సంచరించు చుండెను.</p>	<p>1</p>	<p>After these things Jesus walked in Galilee: for he would not walk in Jewry, because the Jews sought to kill him.</p>
<p>యూదులు పర్ణశాలల పండుగ సమీపించెను గనుక,</p>	<p>2</p>	<p>Now the Jew's feast of tabernacles was at hand.</p>
<p>ఆయన సహోదరులు ఆయనను చూచి - “నీవు చేయుచున్న క్రియలు నీ శిష్యులును చూచినట్లు ఈ స్థలము విడిచి యూదయకు వెళ్ళుము.</p>	<p>3</p>	<p>His brethren therefore said unto him, Depart hence, and go into Judaea, that thy disciples also may see the works that thou doest. Matt 12:46, 13:55, Mark 3:31, 6:3, Luke 8:19, John 2:12, 7:5, Acts 1:14, 1st Cor 9:5, Gal 1:19</p>
<p>బహిరంగమున అంగీకరింపబడ గోరువాడెవడును తన పని రహస్యమున జరిగింపడు. నీవు ఈ కార్యములు చేయుచున్నయెడల నిన్ను నీవే లోకమునకు కనబరచుకొనుము” అని చెప్పిరి.</p>	<p>4</p>	<p>For there is no man that doeth any thing in secret, and he himself seeketh to be known openly. If thou do these things, shew thyself to the world.</p>
<p>ఆయన సహోదరులైనను ఆయనయందు విశ్వాసముంచలేదు.</p>	<p>5</p>	<p>For neither did his brethren believe in him. Matt 12:46, 13:55, Mark 3:31, 6:3, Luke 8:19, John 2:12, 7:3, Acts 1:14, 1st Cor 9:5, Gal 1:19</p>
<p>యేసు - “నా సమయమింకను రాలేదు మీ సమయ మెల్లప్పుడును సిద్ధముగానే యున్నది.</p>	<p>6</p>	<p>Then Jesus said unto them, My time is not yet come: but your time is alway ready.</p>
<p>లోకము మిమ్మును ద్వేషింపనేరదు గాని, దాని క్రియలు చెడ్డవని నేను దానిని గూర్చి సాక్ష్య మిచ్చుచున్నాను గనుక అది నన్ను ద్వేషించుచున్నది.</p>	<p>7</p>	<p>The world cannot hate you; but me it hateth, because I testify of it, that the works thereof are evil.</p>
<p>మీరు పండుగకు వెళ్ళుడి నా సమయమింకను పరిపూర్ణముకాలేదు గనుక నేను ఈ పండుగకు ఇప్పుడే వెళ్ళను” అని వారితో చెప్పెను.</p>	<p>8</p>	<p>Go ye up unto this feast: I go not up yet unto this feast: for my time is not yet full come.</p>
<p>ఆయన వారితో ఈలాగున చెప్పి గలిలయలో నిలిచిపోయెను.</p>	<p>9</p>	<p>When he had said these words unto them, he abode still in Galilee.</p>
<p>అయితే ఆయన సహోదరులు పండుగకు వెళ్ళిపోయిన తరువాత ఆయన కూడ బహిరంగముగా వెళ్ళక రహస్యముగా వెళ్ళెను.</p>	<p>10</p>	<p>But when his brethren were gone up, then went he also up unto the feast, not openly, but as it were in secret.</p>
<p>పండుగలో యూదులు - ఆయన ఎక్కడనని ఆయనను వెదకుచుండిరి.</p>	<p>11</p>	<p>Then the Jews sought him at the feast, and said, Where is he?</p>
<p>మరియు జనసమాహములలో ఆయనను గూర్చి గొప్ప సణుగు పుట్టెను కొందరాయన మంచివాడనిరి మరికొందరు - కాదు ఆయన జనులను మోసపుచ్చువాడనిరి</p>	<p>12</p>	<p>And there was much murmuring among the people concerning him: for some said, He is a good man: others said, Nay; but he deceiveth the people.</p>
<p>అయితే యూదులకు భయపడి ఆయనను గూర్చి ఎవడును బహిరంగముగా మాటలాడలేదు.</p>	<p>13</p>	<p>Howbeit no man spake openly of him for fear of the Jews.</p>
<p>సగము పండుగైనప్పుడు యేసు దేవాలయములోనికి వెళ్ళి బోధించు చుండెను.</p>	<p>14</p>	<p>Now about the midst of the feast Jesus went up into the temple, and taught.</p>
<p>యూదులు అందుకు ఆశ్చర్యపడి - చదువుకొనని ఇతనికి ఈ పాండిత్యమెట్లు వచ్చెనని చెప్పుకొనిరి.</p>	<p>15</p>	<p>And the Jews marvelled, saying, How knoweth this man letters, having never learned?</p>
<p>అందుకు యేసు - “నేను చేయు బోధ నాది కాదు నన్ను పంపినవానిదే.</p>	<p>16</p>	<p>Jesus answered them, and said, My doctrine is not mine, but his that sent me.</p>
<p>ఎవడైనను ఆయన చిత్తము చొప్పున చేయ నిశ్చయించు కొనిన యెడల, ఆ బోధ దేవుని వలన కలిగినదో, లేక నా యంతట నేనే బోధించుచున్నానో, వాడు తెలిసికొనును.</p>	<p>17</p>	<p>If any man will do his will, he shall know of the doctrine, whether it be of God, or whether I speak of myself.</p>
<p>తనంతట తానే బోధించువాడు స్వకీయ మహిమను వెదకును గాని తన్ను పంపినవాని మహిమను వెదకువాడు సత్యవంతుడు, ఆయన యందు ఏ దుర్నీతియులేదు. మోషే మీకు ధర్మశాస్త్రము ఇయ్యలేదా?</p>	<p>18</p>	<p>He that speaketh of himself seeketh his own glory: but he that seeketh his glory that sent him, the same is true, and no unrighteousness is in him.</p>
<p>అయినను మీలో ఎవడును ఆ ధర్మశాస్త్రమును గ్రైకొనడు మీరెందుకు</p>	<p>19</p>	<p>Did not Moses give you the law, and yet none of you</p>

నన్ను చంప జూచుచున్నారు” అని వారితో చెప్పెను.		<i>keepeth the law? Why go ye about to kill me?</i>
అందుకు జన సమూహము - నీవు దయ్యము పట్టినవాడవు, ఎవడు నిన్ను చంపజూచుచున్నాడని అడుగగా,	20	The people answered and said, Thou hast a devil: who goeth about to kill thee?
యేసు వారిని చూచి - “నేను ఒక కార్యము చేసితిని అందుకు మీరందరు ఆశ్చర్యపడుచున్నారు.	21	Jesus answered and said unto them, <i>I have done one work, and ye all marvel.</i>
మోషే మీకు సున్నతి సంస్కారమును నియమించెను, ఈ సంస్కారము మోషే వలన కలిగినది కాదు, పితరుల వలననే కలిగినది. అయినను విశ్రాంతి దినమున మీరు మనుష్యునికి సున్నతి చేయుచున్నారు.	22	<i>Moses therefore gave unto you circumcision; (not because it is of Moses, but of the fathers;) and ye on the sabbath day circumcise a man.</i> Num 28:9, Matt 12:5
మోషే ధర్మశాస్త్రము మీరకుండునట్లు ఒక మనుష్యుడు విశ్రాంతి దినమున సున్నతిపొందును గదా? ఇట్లుండగా నేను విశ్రాంతి దినమున ఒక మనుష్యుని పూర్ణస్వస్థత గలవానిగా చేసినందుకు మీరు నా మీద అగ్రహపడుచున్నారేమి?	23	<i>If a man on the sabbath day receive circumcision, that the law of Moses should not be broken; are ye angry at me, because I have made a man every whit whole on the sabbath day?</i>
వెలిచూపును బట్టి తీర్పు తీర్చక న్యాయ మైన తీర్పు తీర్చుడి” అనెను.	24	<i>Judge not according to the appearance, but judge righteous judgment.</i>
యోరూషలేము వారిలో కొందరు - వారు చంపవెదకువాడు ఈయనే కాదా?	25	Then said some of them of Jerusalem, Is not this he, whom they seek to kill?
ఇదిగో ఈయన బహిరంగముగా మాటలాడుచున్నను ఈయనను ఏమనరు ఈయన క్రీస్తు అని అధికారులు నిజముగా తెలిసికొని యుందురా?	26	But, lo, he speaketh boldly, and they say nothing unto him. Do the rulers know indeed that this is the very Christ?
అయినను ఈయన ఎక్కడివాడో ఎరుగుదుము క్రీస్తు వచ్చునప్పుడు ఆయన ఎక్కడి వాడో ఎవడును ఎరుగడని చెప్పుకొనిరి.	27	Howbeit we know this man whence he is: but when Christ cometh, no man knoweth whence he is.
కాగా యేసు దేవాలయములో బోధించుచు - “మీరు నన్నెరుగుదురు నేనెక్కడివాడనో యెరుగుదురు నా అంతట నేనే రాలేదు, నన్ను పంపినవాడు సత్యవంతుడు, ఆయనను మీరెరుగరు. నేను ఆయన యొద్ద నుండి వచ్చితిని ఆయన నన్ను పంపెను గనుక నేను ఆయనను ఎరుగుదును” అని బిగ్గరగా చెప్పెను.	28	Then cried Jesus in the temple as he taught, saying, <i>Ye both know me, and ye know whence I am: and I am not come of myself, but he that sent me is true, whom ye know not.</i>
యొద్ద నుండి వచ్చితిని ఆయన నన్ను పంపెను గనుక నేను ఆయనను ఎరుగుదును” అని బిగ్గరగా చెప్పెను.	29	<i>But I know him: for I am from him, and he hath sent me.</i>
అందుకు వారాయనను పట్టుకొని యత్నము చేసిరి గాని ఆయన గడియ ఇంకను రాలేదు గనుక ఎవడును ఆయనను పట్టుకొనలేదు.	30	Then they sought to take him: but no man laid hands on him, because his hour was not yet come.
మరియు జనసమూహములో అనేకులు ఆయనయందు విశ్వాసముంచి - క్రీస్తు వచ్చునప్పుడు ఈయన చేసినవాటి కంటే ఎక్కువైన సూచక క్రియలు చేయునా? అని చెప్పుకొనిరి.	31	And many of the people believed on him, and said, When Christ cometh, will he do more miracles than these which this man hath done?
జనసమూహము ఆయనను గూర్చి ఈలాగు సణుగుకొనుట పరిసయ్యలు వినినప్పుడు, ప్రధాన యాజకులును పరిసయ్యలును ఆయనను పట్టుకొనుటకు బంట్లోతులను పంపిరి.	32	The Pharisees heard that the people murmured such things concerning him; and the Pharisees and the chief priests sent officers to take him.
యేసు - “ఇంక కొంత కాలము నేను మీతోకూడ నుండును తరువాత నన్ను పంపివాని యొద్దకు వెళ్లుదును	33	Then said Jesus unto them, <i>Yet a little while am I with you, and then I go unto him that sent me.</i>
మీరు నన్ను వెదకుదురు గాని నన్ను కనుగొనరు, నేనెక్కడ ఉండునో అక్కడికి మీరు రాలేరు” అనెను.	34	<i>Ye shall seek me, and shall not find me: and where I am, thither ye cannot come.</i>
అందుకు యూదులు - “మనము ఈయనను కనుగొనకుండునట్లు ఈయన ఎక్కడికి వెళ్లబోవు చున్నాడు? గ్రీసు దేశస్థులలో చెదరిపోయిన వారియొద్దకు వెళ్లి గ్రీసు దేశస్థులకు బోధించునా?”	35	Then said the Jews among themselves, Whither will he go, that we shall not find him? will he go unto the dispersed among the Gentiles, and teach the Gentiles?
“నన్ను వెదకుదురు గాని కనుగొనరు, నేనెక్కడ ఉండునో అక్కడికి మీరు రాలేరు”	36	What manner of saying is this that he said, Ye shall seek me, and shall not find me: and where I am, thither ye

అని ఆయన చెప్పిన ఈ మాట ఏమిటో అని తమలోతాము చెప్పుకొనుచుండిరి.		cannot come?
ఆ పండుగలో మహాదినమైన అంత్యదినమున యేసు నిలిచి - “ఎవడైనను దప్పిగొనిన యెడల నా యొద్దకు వచ్చి దప్పి తీర్చుకొనవలెను.	37	In the last day, that great day of the feast, Jesus stood and cried, saying, If any man thirst, let him come unto me, and drink. Exod 17:6, Num 20:11, Psa 78:15, John 4:10, 1st Cor 10:4, Rev 22:17
నాయందు విశ్వాసముంచు వాడెవడో లేఖనము చెప్పినట్లు వాని కడుపులో నుండి జీవజలనదులు పారును” అని బిగ్గరగా చెప్పెను.	38	He that believeth on me, as the scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water.
తనయందు విశ్వాసముంచువారు పొందబోవు ఆత్మను గూర్చి ఆయన ఈ మాట చెప్పెను. యేసు ఇంకను మహిమ పరచబడలేదు గనుక ఆత్మ ఇంకను అనుగ్రహింపబడి యుండలేదు.	39	(But this spake he of the Spirit , which they that believe on him should receive: for the Holy Ghost was not yet given: because that Jesus was not yet glorified. John 6:63, 1st Cor 12:13
జనసమూహములో కొందరు ఈ మాటలు విని- “నిజముగా ఈయన ఆ ప్రవక్తయే” అనిరి	40	Many of the people therefore, when they heard this saying, said, Of a truth this is the Prophet . Matt 21:11, Luke 7:16, John 6:14, 9:17
మరికొందరు - “ఈయన క్రీస్తు” అనిరి మరికొందరు - “ఏమి? క్రీస్తు గలిలయలో నుండి వచ్చునా?”	41	Others said, This is the Christ. But some said, Shall Christ come out of Galilee?
క్రీస్తు దావీదు సంతానములో వుట్టి దావీదు ఉండిన బేత్లెహేమును గ్రామములో నుండి వచ్చునని లేఖనము చెప్పుట లేదా?” అనిరి.	42	Hath not the scripture said, That Christ cometh of the seed of David, and out of the town of Bethlehem , where David was? Micah 5:2 Matt 2:6
కాబట్టి ఆయనను గూర్చి జనసమూహములో భేదము వుట్టెను.	43	So there was a division among the people because of him.
వారిలో కొందరు ఆయనను పట్టుకొనదలచిరి గాని ఎవడును ఆయనను పట్టుకొనలేదు.	44	And some of them would have taken him; but no man laid hands on him.
ఆ బంట్లోతులు ప్రధాన యాజకుల యొద్దకును పరిసయుల యొద్దకును వచ్చినప్పుడు వారు - “ఎందుకు మీరాయనను తీసికొనిరాలేదు” అని అడుగగా,	45	Then came the officers to the chief priests and Pharisees; and they said unto them, Why have ye not brought him?
ఆ బంట్లోతులు - “ఆ మనుష్యుడు మాటలాడినట్లు ఎవడును ఎన్నడును మాట్లాడలేదు” అనిరి.	46	The officers answered, Never man spake like this man. Isa 50:4, Matt 7:29
అందుకు పరిసయులు - “మీరుకూడ మోసపోతిరా?”	47	Then answered them the Pharisees, Are ye also deceived?
అధికారులలో గాని పరిసయులలో గాని ఎవడైనను ఆయనయందు విశ్వాసముంచెనా?	48	Have any of the rulers or of the Pharisees believed on him? 1st Cor 1:26
అయితే ధర్మశాస్త్ర మెరుగని ఈ జన సమూహము శాపగ్రస్తమైనది” అని వారితో అనిరి.	49	But this people who knoweth not the law are cursed.
అంతకు మునుపు ఆయన యొద్దకు వచ్చిన నీకొదేము వారిలో ఒకడు.	50	Nicodemus saith unto them, (he that came to Jesus by night, being one of them.)
అతడు - “ఒక మనుష్యుని మాట వినకమునుపును, వాడు చేసినది తెలిసికొనక మునుపును, మన ధర్మశాస్త్రము అతనికి తీర్పు తీర్చునా?” అని అడుగగా,	51	Doth our law judge any man, before it hear him, and know what he doeth?
వారు - “నీవును గలిలయుడవా? విచారించి చూడుము, గలిలయలో ఏ ప్రవక్తయు వుట్టడు” అనిరి.	52	They answered and said unto him, Art thou also of Galilee? Search, and look: for out of Galilee ariseth no prophet.
అంతట ఎవరి యింటికి వారు వెళ్ళిరి.	53	And every man went unto his own house.